

## **Curso de Koha para bibliotecarios: crónica de una experiencia**

### **Resumen**

Este trabajo da cuenta de cómo a principios de 2016 un grupo de bibliotecarixs identificaron la necesidad creciente de capacitación presencial sobre Koha, un software libre que cada vez es más utilizado por diferentes bibliotecas en nuestro país. A partir de esa idea se comenzó a trabajar para llevarlo a cabo, formando un equipo interdisciplinario con profesionales de distintas filiaciones institucionales interesadxs en impartir un curso de estas características, gestionando además un espacio físico con equipamiento tecnológico que se adecuara a la propuesta y consiguiendo además certificados de una institución universitaria -en este caso la Universidad de Buenos Aires- que la respaldasen. Los resultados de la primera edición fueron inesperados y superaron las expectativas iniciales dando origen a la segunda edición, desarrollada a principios de 2017. Además se reflexiona sobre las prácticas de enseñanza desde la experiencia tanto de lxs formadorxs como de lxs alumnx.

**Palabras clave:** Koha, software libre, formación, SIGB

### **1. Introducción**

La situación actual en el ámbito profesional y laboral de lxs bibliotecarixs exige que lxs mismxs adquieran capacidades y habilidades constantemente, muchas de ellas relacionadas con las nuevas tecnologías. Teniendo en cuenta esto y el creciente uso de los SIGB en las bibliotecas argentinas, se empezó a gestar la idea de impartir cursos sobre el manejo del sistema integrado de gestión bibliotecaria Koha. A partir de esa idea se comenzó a trabajar para llevarlo a cabo, sumando colegas con diversas miradas y diferentes filiaciones institucionales interesados en ofrecer el dictado del mismo y fue así que se conformó un equipo interdisciplinario con profesionales quienes durante este año ya han capacitado a la tercera comisión de bibliotecarixs.

Una de las cosas que nos interesaba destacar en los cursos era la filosofía del software libre. Con software libre nos referimos a la libertad de los usuarios para ejecutar, copiar, distribuir, estudiar, modificar y mejorar el software (Stallman, 2004). Es por esta filosofía

que uno de los fines fue compartir el conocimiento para que se consiga un efecto multiplicador de lxs participantes a su comunidad.

Mediante el presente trabajo nos proponemos explicar la experiencia en la formación del Sistema integrado de gestión bibliotecaria Koha en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, tanto desde sus aspectos históricos, de gestión, de metodología didáctica, como de las opiniones de lxs alumnxs que recibieron dicha formación. En primer lugar, detallamos cómo fue el punto de partida de la experiencia y a partir de ahí se hace un recorrido breve por la historia. A continuación se exponen las cifras de asistencia a los cursos y los métodos para recabar información. Finalmente se muestran los resultados obtenidos y las conclusiones extraídas a partir de ellos.

## **2. Breve reseña histórica**

A comienzos del año 2016, Patricia Avendaño identificó la importancia y el interés de una capacitación sobre SIGB-Koha. Si bien el software Koha “se utiliza en bibliotecas en todo el mundo, y a su vez cada vez más bibliotecas en Argentina lo adoptan, cuenta con sitio Web, Wiki y listas de discusión y herramientas de participación” (Corda, M. 2015), no se encontraban capacitaciones presenciales y abiertas del mismo en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (ni tampoco en la provincia de Buenos Aires). Las pocas capacitaciones que se dictaban eran cerradas a aquellas instituciones que se encontraban en proceso de implementación de Koha o se dictaban en modalidad virtual, en algunos casos pagas y en dólares. Solo nos constaban los cursos impartidos por Bibliolatino (empresa privada radicada en Perú) y el dictado con el apoyo de ABGRA por nuestro compañero Ramiro Uviña.

Teniendo en cuenta lo anteriormente mencionado, se gestó la idea de impartir una formación presencial sobre los aspectos básicos del SIGB Koha. Para ello, primero de todo, hubo que formar un equipo de formadorxs. Este equipo inicialmente estuvo formado por Patricia Avendaño (CIB-CPCECABA), Ramiro Uviña (Cedinci), Cintia García (UNQUI), Juan Pablo Scarsi (Mincyt), María Laura Correa (UNSAM), Nancy Díaz de Olivera (FCE-UBA) y Francisco Uriona (Bib. Aves Argentinas). Estos dos últimos, debido a problemas personales, dieron un paso al costado, y finalmente se unió poco tiempo después Silvia Rus (FI-UBA). Para la segunda edición se sumó al equipo, Pablo Bianchi (Informático) y volvió a retomar Nancy Díaz de Olivera. Los componentes del equipo

tenían experiencias diversas respecto al uso de Koha. Algunxs desde el punto de vista bibliotecario y otrxs desde la parte informática y de soporte. Esa diversidad de miradas fue la gran fortaleza del equipo frente a la poca experiencia en la enseñanza.

En este punto se gestionó el espacio en el que dictar los cursos para los cuales se iba a necesitar una aula con computadores. Una vez descartado el laboratorio de la Facultad de Filosofía y Letras (FFyL) de la Universidad de Buenos Aires (UBA) por problemas con los horarios, conseguimos mediante la gestión de la colega Díaz de Olivera un aula del laboratorio de informática de la Facultad de Ciencias Económicas (FCE).

Para la parte administrativa relacionada con la publicidad de los cursos, la inscripción a ellos y la certificación de lxs asistentes, se contó con la [Secretaría de Extensión Universitaria de Bienestar Estudiantil \(SEUBE\) de la FFyL](#). Es por esto que el curso debió ceñirse al [Reglamento de Cursos de Extensión](#) que figura en la página de la Facultad de Filosofía y Letras. En él se enuncia que los cursos “son propuestas abiertas, no aranceladas y dirigidas a la comunidad. Se trata de cursos, talleres y seminarios dictados por docentes y graduados de esta casa de estudios relacionados con los conocimientos, incumbencias, vinculaciones y áreas de interés generadas por las disciplinas, programas y proyectos de la Facultad. Su carácter extracurricular permite que toda persona interesada, pertenezca o no a la comunidad académica de la Facultad, pueda cursarlos”. Tanto la primera edición como la segunda fueron gratuitas y abiertas a toda la comunidad.

### **3. Sobre los cursos**

#### **3.1. Datos de los cursos**

##### **3.1.1. Curso “Koha para principiantes” (edición 2016)**

La difusión del curso se realizó de manera formal desde la página de FFyL en un período de tres semanas y luego desde las redes sociales y grupos de bibliotecarixs. Se inscribieron 161 personas, siendo un 70% estudiantes, un 20 % graduadxs y 10% pertenecientes a otras profesiones que trabajan en bibliotecas. Se dictó desde el 20/08 al 26/11 de 2016 los sábados de 10:00 a 14:00 en la FFyL (teóricos) y en FCE (prácticos).

Debido al gran número de inscriptxs, y con la idea de dejar fuera al menor número posible de interesaxs, se dividió a lxs asistentes en dos comisiones, quienes asistían en semanas alternas.

### **3.1.2. Curso “Koha para principiantes” (edición 2017)**

La edición del 2017 se organizó de nuevo con el apoyo del SEUBE de la FFyL de la UBA, quien dio difusión oficial del curso desde [su página web](#). Se dictó en seis sesiones y el horario fue de 10:00 a 14:00 los sábados entre el 13 de mayo y el 17 de junio de 2017.

En esta edición recibimos 116 inscripciones. De nuevo, nos vimos abrumados por el número de inscriptxs. Teniendo en cuenta los problemas que tuvimos en el curso anterior por el hecho de tener dos comisiones, en este acordamos solo tener una. El cupo máximo de gente a admitir se cerró en 55 alumnos. Tal y como habíamos prometido en la edición del 2016, dimos prioridad a lxs alumnx que ya habían quedado fuera el año anterior: un total de 19 personas. Para el resto, dimos prioridad por escrupuloso orden de inscripción. De los 55 que quedaron finalmente como inscriptxs en el curso, 28 asistieron a al menos el 80% de las clases, haciéndose valedores del certificado. Lxs docentes de la última edición quedó conformado por Patricia Avendaño, Cintia García, Silvia Rus, Juan Pablo Scarsi, Ramiro Uviña y Pablo Bianchi.

### **3.2. Aspectos metodológicos / prácticos**

La conformación de los equipos de docentes que dictarían cada clase se hizo teniendo en cuenta la experiencia previa de cada unx de ellxs para que pudieran complementarse. Así, se conformaron dos equipos de tres miembros para las dos comisiones en la primera edición del curso y parejas para la segunda edición

El programa de la primera edición se pensó para que las dos primeras clases fueran teóricas e introductorias. En ellas se presentó el curso, y se dieron nociones sobre software libre, SIGBs y Koha. En las subsiguientes se estudiaron los módulos más relevantes de Koha (administración, catalogación, circulación e informes). La última clase fue abierta a toda la comunidad, y se invitó a diferentes profesionales que trabajaban con el sistema.

Teniendo en cuenta la experiencia y los resultados de la encuesta de la primera edición, en la que la mayoría aludió a un aumento de práctica, se eliminó teoría (reduciéndola a

VIII Jornada Temas Actuales en Bibliotecología  
*Curso de Koha para bibliotecarios: crónica de una experiencia*

solo una sesión) y se propuso un trabajo práctico final, el cual se expuso durante la última sesión antes de las experiencias profesionales. Para los dos cursos se contó con una instancia de Koha en la que lxs alumnx tenían permisos de administrador/a y no sólo accedían desde las máquinas de laboratorio sino también desde cualquier dispositivo conectado a internet.

El trabajo final de lxs alumnx consistió básicamente en adaptar los conocimientos aprendidos durante el trayecto del curso. Esto era: crear una biblioteca en Koha, (real o inventada), definir valores autorizados desde el módulo administración, definir tipos de usuario, ingresar usuarixs, asignarles permisos a lxs que correspondiera, definir tipos de ítem, definir políticas de circulación, crear hojas de trabajo teniendo en cuenta la colección de la biblioteca, catalogar desde un registro nuevo, duplicado y utilizando el protocolo Z39.50 y crear estadísticas e informes.

La intención era cubrir los aspectos básicos de la utilización del software Koha y abordarlos desde una perspectiva eminentemente práctica: por lo general mostrábamos cómo era la mecánica de un módulo o submódulo en el sistema y pedámos a lxs alumnx que lo replicaran, dejando espacios para la reflexión y la comunicación grupal. En cada uno de ellos propusimos ejercicios prácticos con la intención de corregirlos en la clase siguiente. Debido a que en la primera edición del curso hubo dos comisiones de forma simultánea, muchos de lxs asistentes no realizaban los ejercicios y muchas veces hubo que explicar los temas nuevamente. Esta dificultad se tuvo en cuenta en la segunda edición en la que conseguimos una mayor participación por parte de lxs alumnx.

Con respecto a la última clase, la misma en ambas ediciones fue abierta y gratuita a toda la comunidad. La idea inicial fue convocar a profesionales que utilizarán el sistema de gestión. Con esta clase, lxs alumnx podían conocer experiencias concretas y reales sobre la aplicación y utilización de sistema en diferentes bibliotecas.

En la edición de 2016 participaron de la clase abierta como exponentes Diego Higa de la UNSAM, Francisco Uriona de la Biblioteca de Aves Argentina, María Laura Correa de la UNSAM, Cintia García de la UNQ y Ramiro Uviña del CEDINCI.

En la edición de 2017 participaron de la clase abierta como exponentes Erika Engler de FFyL- UBA, María de los Ángeles Gramajo y Mercedes Pardo de la Biblioteca de

Psicología - UBA, Gabriela Contardi del Museo Casa de Ricardo Rojas y María Casanova de la Biblioteca Popular Cornelio Saavedra.

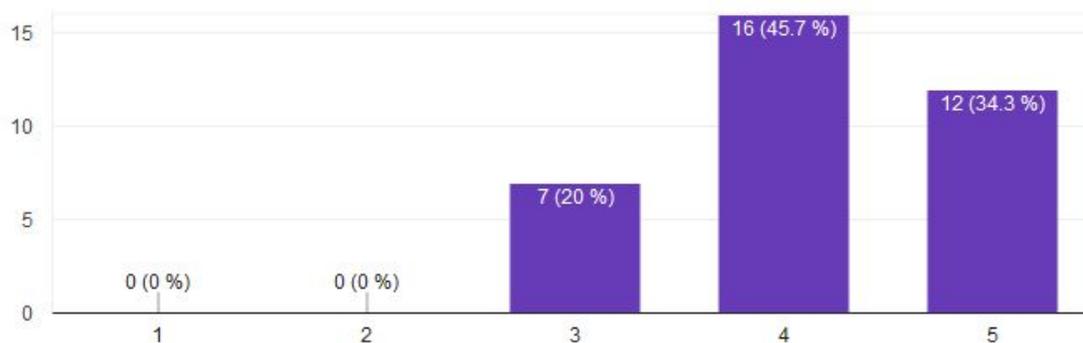
Lxs profesionales se acercaron de forma gratuita y con muy buena predisposición. Fue muy grato el intercambio de las experiencias.

#### 4. La voz de lxs participantes

Si bien está claro que existen muchísimas más cosas para contar sobre el curso en sí, queremos dar lugar a la voz de lxs participantes para poder tener la otra mirada, la indispensable, sobre cómo resultó el primer curso de Koha (recuerden que en su primer año estuvo dividido en dos comisiones, lo que se reflejará en la encuesta):

#### Organización del curso

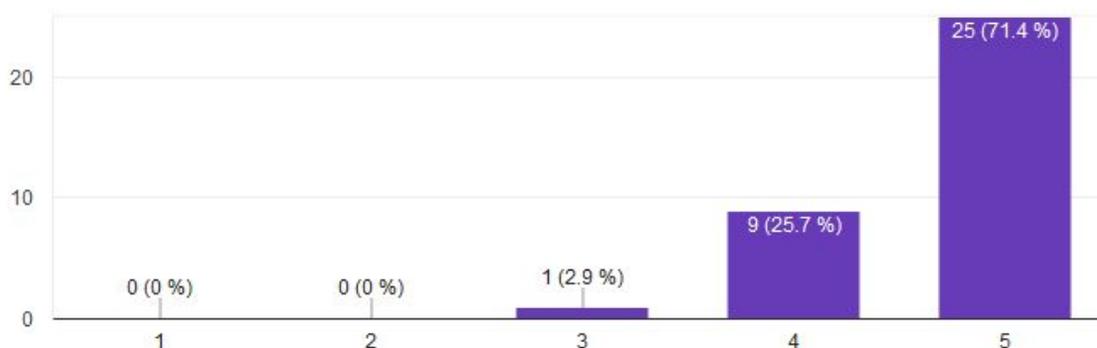
35 respuestas



**Figura 1.** Encuesta de satisfacción en orden creciente. Participantes año 2016, Pregunta

## Conocimiento de lxs docentes

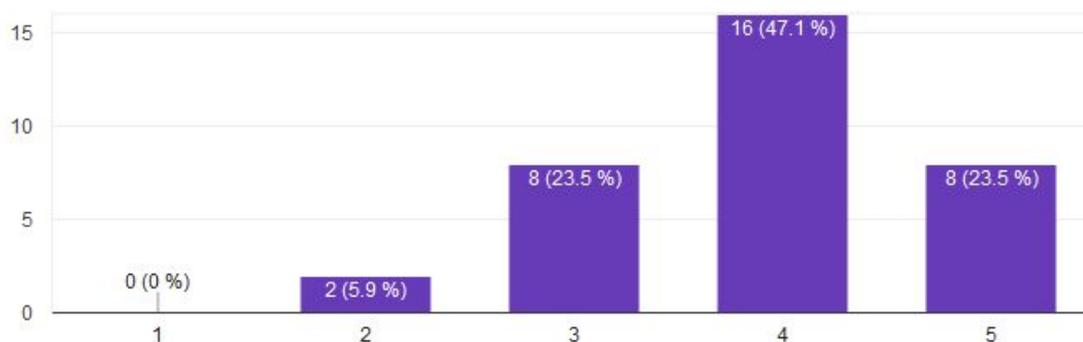
35 respuestas



**Figura 2.** Encuesta de satisfacción en orden creciente. Participantes año 2016, Pregunta 2-

## Actividades dadas en el curso

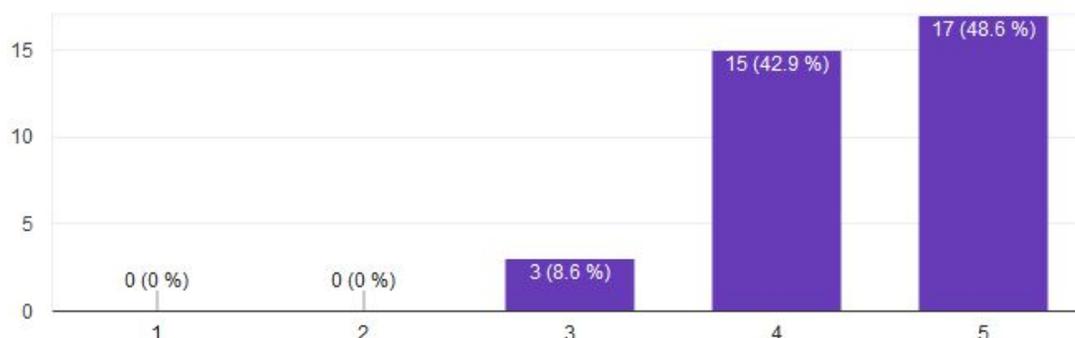
34 respuestas



**Figura 3.** Encuesta de satisfacción en orden creciente. Participantes año 2016, Pregunta 3-

### Temas dados en el curso

35 respuestas

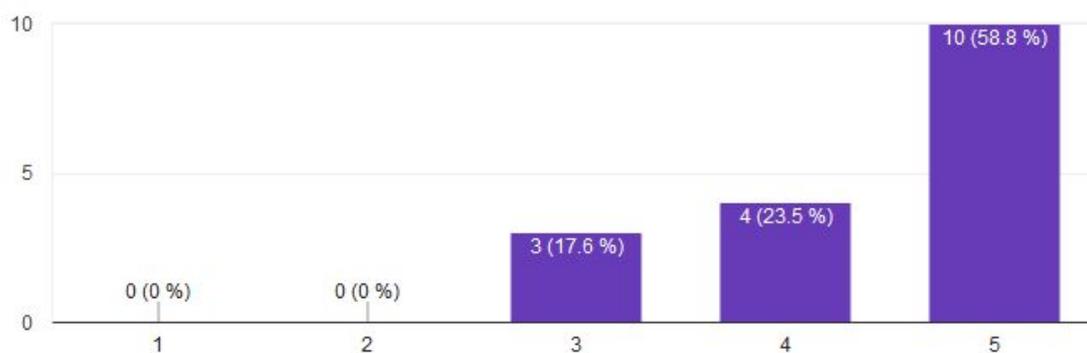


**Figura 4.** Encuesta de satisfacción en orden creciente. Participantes año 2016, Pregunta 4-

Y las respuestas del segundo año en el que se realizó el curso, teniendo en cuenta las dificultades ya mencionadas y los resultados de las encuestas de satisfacción realizadas a las personas que realizaron los cursos en el periodo del 2016.

### Organización del curso

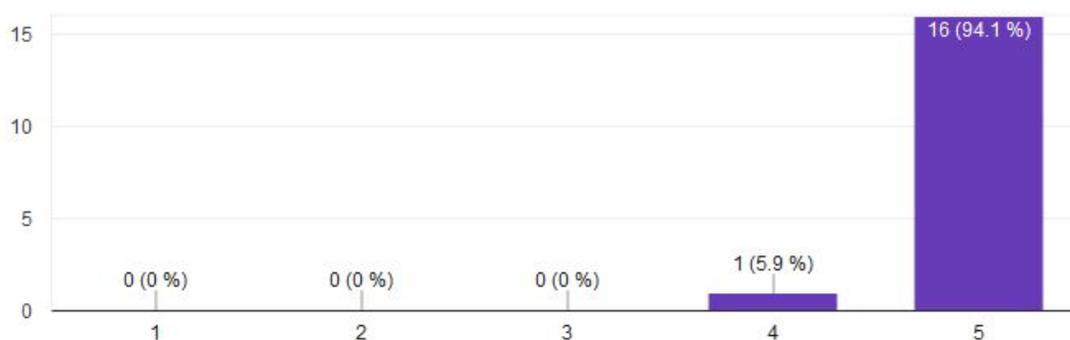
17 respuestas



**Figura 5.** Encuesta de satisfacción en orden creciente. Participantes año 2017, Pregunta 1-

### Conocimiento de lxs docentes

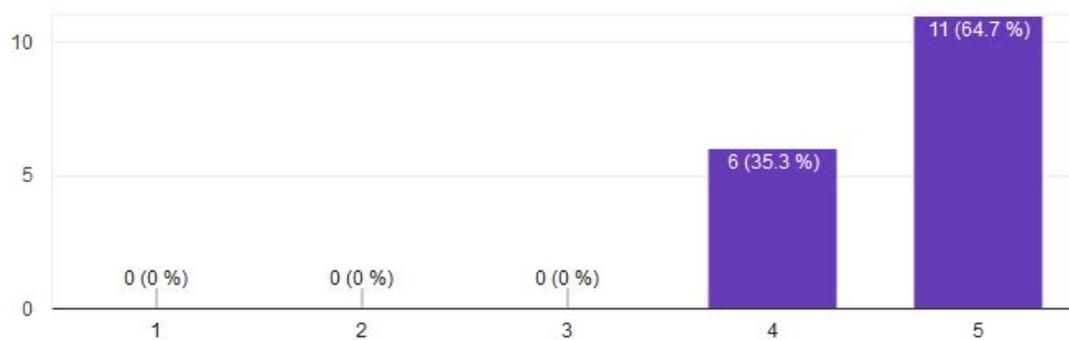
17 respuestas



**Figura 6.** Encuesta de satisfacción en orden creciente. Participantes año 2017, Pregunta 2-

### Actividades dadas en el curso

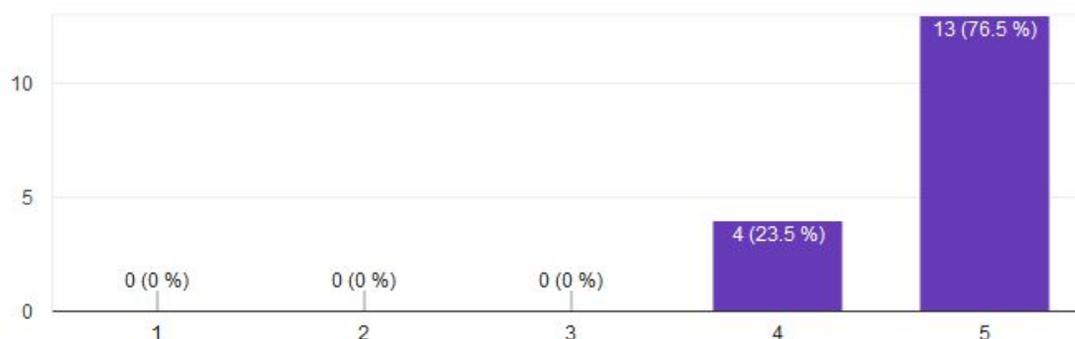
17 respuestas



**Figura 7.** Encuesta de satisfacción en orden creciente. Participantes año 2017, Pregunta 3-

## Temas dados en el curso

17 respuestas



**Figura 8.** Encuesta de satisfacción en orden creciente. Participantes año 2017, Pregunta 4-

Como puede observarse en la Figura 1, 35 personas contestaron la pregunta. Esto responde a que en estas respuestas están todos lxs asistentes de la primera edición (cerca de cien personas), aunque tan sólo 16 y 18 de cada comisión contestaron la encuesta (anónima), número cercano a los que contestaron en la comisión única que existió en el dictado del curso durante 2017 (cerca de 50 personas): 17. Es en este sentido que creemos que si bien la muestra se conformó ad-hoc, ya que todos lxs asistentes recibieron la invitación a participar, finalmente el número de respuestas observa una proporción similar a lo largo de las diferentes comisiones.

Yendo a lo puntual de la pregunta 1, y teniendo en cuenta los valores que tomó esa variable en la primera comisión -ver figura 1- (20%, 45% y 34% de satisfacción con respecto a la organización del curso en sus últimos valores posibles -de muy mala a muy buena-), quedaba claro que podíamos mejorarla. En la segunda comisión -ver figura 5- esos valores mejoraron visiblemente (17%, 23% y 58% en sus últimos valores posibles). Nos parece que si bien queda claro que hay aspectos a mejorar en este sentido, se mejoró de un año a otro. Es cierto también que lxs asistentes en su gran mayoría no debían querer tirar a matar, pero en este caso las percepciones con el equipo que dictaba el taller coincide: la segunda edición fue mejor que la primera en cuanto a la organización.

En cuanto a la pregunta 2 (ver figuras 2 y 6), también observamos una mejoría en lo que hace a la percepción de los conocimientos del equipo que dictaba el taller. La primera vez que dimos el taller probablemente estábamos un poco nerviosxs y contrariadxs por todos

VIII Jornada Temas Actuales en Bibliotecología  
*Curso de Koha para bibliotecarios: crónica de una experiencia*

los problemas que iban sucediéndose. En la segunda edición estuvimos a nivel general más calmadxs y nos encontró más confiadxs con respecto al dictado de clases en sí. La experiencia es todo en un taller.

La pregunta 3 se lleva todos los laureles en cuanto a la mejora en la satisfacción (figuras 3 y 7). Está claro que si algo mejoró a lo largo del tiempo es la propuesta en cuanto a actividades prácticas, las cuales fueron de menor -muy menor, a juzgar por esta encuesta- a mayor, como puede evidenciarse en las respuestas recogidas en la edición de 2016 en la comparativa de 2017 (sobre todo teniendo en cuenta que lxs asistentes eran otrxs, es decir, que no comparaban un taller con otro).

La pregunta 4, a su vez, muestra cómo cuando las personas esperan un taller, hay que darles un taller (figuras 4 y 8). Teniendo en cuenta que los temas fueron idénticos para ambas ediciones -2016 y 2017-, lo que finalmente varió es el tiempo dedicado a cada aspecto, está claro que en la primera edición hubo un componente teórico que superó las expectativas (de todos lxs participantes). Consideramos que eso explica cómo mejoraron tanto los valores de un año a otro, descartando la posible subjetividad implícita en toda encuesta de satisfacción.

Además, para ambas instancias del curso se propusieron preguntas abiertas en las cuales se indagaba un poco más acerca de diferentes cuestiones de lxs asistentes, a saber:

*¿Sobre qué temas te hubiese gustado profundizar?*

Tanto en la primera edición del curso como en la segunda hubo algunas cuestiones relativas a la parametrización a nivel genérico que nos resultaron llamativas: el curso ciertamente abordaba este punto en un encuentro en forma extensa e intensa, por lo que requiere de todxs lxs presentes revisar estos temas. Aparentemente quedó algo afuera que tenemos que investigar para la próxima. Otras respuestas tenían que ver con la instalación, cuestión que volvimos a encontrar en la siguiente pregunta.

*¿Qué temas no dados en el curso incluirías, si los hubiera?*

Aquí la mayoría incluyó el apartado instalación, dejado afuera porque consideramos que respondía más al ámbito de un *installfest* o similares que a un taller de este tipo.

Además, se notó una gran diferencia entre lxs asistentes del 2016 y lxs del 2017, en el primer año muchas respuestas estaban orientadas a reforzar la parte práctica (consideremos que en 2016 hubo dos encuentros teóricos), cuestión sobre la que todxs coincidíamos pero que no pudimos subsanar a tiempo en la primera edición, en la segunda edición esta respuesta no aparece.

*¿Qué temas quitarías del curso, si los hubiera?*

En las respuestas de la primera edición priman las del tipo “Ninguno”, pero hay una puntual que advierte que solamente daría una clase teórica y otra que también apunta para ese lado. En la segunda edición no hubo sugerencias en este sentido.

*Comentarios y sugerencias en particular*

En este apartado encontramos obviamente lo más gratificante de la experiencia: por si fuera poco lo que significa compartir un sábado desde temprano con un grupo de colegas, con los vínculos que ello genera, lxs asistentes afortunadamente también se tomaron un tiempo para dejarnos comentarios cariñosos, ánimos y buenos deseos (además de los expresados continuamente durante el curso). Más allá de esas cosas, que agradecemos profundamente y son lo más importante para nosotrxs, volvió a darse el mismo patrón: en las devoluciones de la primera edición cada tanto aparece mencionado el tema de las prácticas versus teoría y algunas cuestiones de índole que nos parecían más avanzados o que no eran el ámbito y en la segunda edición solamente aparecían comentarios que nos animaban a dar una segunda parte.

## **5. Conclusiones / Observaciones finales**

Considerando los resultados de la encuesta enviada a lxs asistentes podemos decir que hay aspectos que fueron ajustados en este segundo año en que se impartió el curso, aunque todavía quedan algunas cosas para mejorar / revisar:

- La organización del curso debe ser revisada, ya que aparentemente es el aspecto más débil de todo el taller, si bien mejoró en forma notable, a juzgar tanto por el feedback de lxs asistentes como de lxs capacitadorxs.
- Por lo que observamos en las preguntas abiertas, hay que profundizar más en algunos aspectos mucho más puntuales, que no intentaron ser cubiertos en este

VIII Jornada Temas Actuales en Bibliotecología  
*Curso de Koha para bibliotecarios: crónica de una experiencia*

curso para principiantes. Creemos que existe la posibilidad de pensar en un nivel avanzado, ojalá haya novedades pronto en este sentido, sea de este equipo de bibliotecarixs o de cualquier otro.

- A nivel general, por lo que dicen las encuestas, puede observarse que el curso fue mejorando a lo largo del tiempo, aunque siempre hay espacio para la subjetividad de lxs participantes.
- El equipo también siente que probablemente el curso de 2017 fue mejor, ya que hubo acceso a computadoras desde el comienzo, algunos imprevistos eran previsibles, aunque muchas cosas deben mejorar todavía.
- Hace falta hacer más hincapié en la cultura del software libre y probablemente generar más espacios de diálogo y reflexión sin perder de vista el escaso tiempo de dictado del curso.

Por otro lado, creemos que es fundamental destacar la calidez y afecto demostrado por lxs asistentes al curso, y esperamos que nuestros caminos vuelvan a encontrarse en un futuro próximo. Sabemos que la primera edición fue una experiencia cargada de errores y aciertos y que la segunda fue mucho mejor debido a que pudimos resolver de manera anticipada los problemas de la primera. Para nosotrxs, fue enriquecedor en todos los aspectos haber conformado un equipo de bibliotecarixs y profesionales mancomunados para trabajar en este proyecto con el objetivo de capacitar desde nuestra experiencia a otrxs colegas. Creemos que se puede más y esperamos que otrxs colegas puedan ejecutar, copiar, distribuir, estudiar, modificar y mejorar esta experiencia.

## **Bibliografía**

- Corda, M.; Tello, S. (2015). Adopción de software libre y cooperación bibliotecaria: Implementación del sistema Koha en una biblioteca de investigación especializada en ciencias sociales. V Encuentro Nacional de Catalogadores, 7 al 9 de octubre de 2015, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. Desafíos Actuales de los Servicios Técnicos en las Bibliotecas Argentinas. En Memoria Académica. Disponible en:  
[http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.4864/ev.4864.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.4864/ev.4864.pdf)
- Stallman, Richard. 2004. "Software libre para una sociedad libre". Madrid : Traficantes de Sueños, 2004. 317 p. Disponible en:  
[https://www.gnu.org/philosophy/fsfs/free\\_software.es.pdf](https://www.gnu.org/philosophy/fsfs/free_software.es.pdf)
- Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil. Disponible en:  
<http://seube.filo.uba.ar/cursos-de-extensi%C3%B3n>